
الوحدة الثالثة
أهم المدارس المعجمية

محتويات الوحدة

الموضوع	رقم الصفحة
المقدمة	**39**
تمهيد	**39**
أهداف الوحدة	**40**
1. مدرسة الترتيب الصوتي	**41**
2. مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري	**45**
1.2 ترتيب الكلمات في معاجم هذه المدرسة	48
2.2 طريقة الكشف في معاجم هذه المدرسة	48
3. مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري بحسب الأواخر	**50**
1.3 ترتيب الكلمات في معاجم هذه المدرسة	53
2.3 طريقة الكشف المتبعة في معاجم هذه المدرسة	53
4. الترتيب الألفبائي النطقي	**54**
1.4 ترتيب الكلمات في معاجم هذه المدرسة	55
2.4 طريقة الكشف المتبعة في معجم هذه المدرسة	65
الخلاصة	62
لمحة عن الوحدة التالية	64
إجابات التدريبات	64
مسرد المصطلحات	65
المراجع	66

المقدمة

تمهيد

عزيزي الدارس، لقد عرفت من دراستك لأنواع المعاجم في الوحدة السابقة، أن المعاجم اللغوية قسمان :

أ- معاجم الألفاظ ب- معاجم المعاني

وأن النوع الأول تُرَّتب المواد فيه على الشكل أو اللفظ .

وأن القسم الثاني ترتب مواده على المعنى بحيث تجتمع الفاظ موضوع بعينه في باب بعينه.

إن النوع الأول – (معاجم الالفاظ) – هو موضوع دراستك نظرا لاهميته، وشيوعه، ولاندراج معظم المعاجم تحته.

والوحدة التي بين يديك تتناول بالدراسة أهم معاجم الألفاظ، ويقع في هذا النوع مدرسة الترتيب الصوتي للمداخل، وزعيمها الخليل بن أحمد، ومدرسة الترتيب الجذري الألفبائي بحسب الأوائل، ومدرسة الترتيب الجذري الألفبائي بحسب الأواخر، ثم مدرسة الترتيب النطقي.

وستلاحظ – عزيزي الدارس – أن الحديث عن ترتيب الكلمات، وأسلوب الكشف عنها جاء عقب التعريف بالمدرسة المعجمية مباشرة لتكتمل لديك صورة الموضوع الذي تدرسه.

وستجد في ذيل الوحدة حديثا موجزاً عن المعاجم الميسرة.

ويمكن تقسيم هذه الوحدة أربعة أقسام هي:

- مدرسة الترتيب الصوتي
- مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري
- مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري بحسب الأواخر
- الترتيب الألفبائي النطقي

و تتخلل هذه الوحدة مجموعة من التدريبات و النشاط و أسئلة التقويم الذاتي التي قصد منها أن تيسر لك عملية التعلم و التركيز من أجل استيعاب محتواها. و تختتم الوحدة بخلاصة و إجابات عن التدريبات التي تضمنتها و مسرد للمفاهيم و المصطلحات و قائمة بالمصادر و المراجع التي اعتمدنا عليها في كتابتها.

أهداف الوحدة



عزيزي الدارس بعد دراستك لهذه الوحدة ينبغي أن تكون قادرا على أن :

- ❖ تعرَّف أهم المدارس المعجمية.
- ❖ تصف بمنهج كل مدرسة.
- ❖ تتبين كيفية ترتيب المفردات في معاجم كل مدرسة.
- ❖ تبين الخطوات التي اتبعت في الكشف عن المفردات في كل معجم.
- ❖ تعرف محاولات تيسير المعاجم الحديثة.

أولاً: معاجم الألفاظ

عزيزي ،بعد أن تعرّفت أنواع معاجم الالفاظ ووقفت عليها يمكن إنَّ نقول أن لمعاجم الألفاظ طرقا وأشكالا عدة لترتيب الاحرف الهجائية وسنصطلح على تسميه هذه الطرق (بالمدارس) وهي :

1. مدرسة الترتيب الصوتي أو المخرجي (التقليبات)

ويمثلها معجم العين للخليل بن أحمد المشار إليه سابقا.

معجم العين للخليل بن أحمد (100 – 175هـ) وهو أول معجم عربي يضم بين دفتيه ألفاظا عربية، ومؤلف على نحو يسهل معه الرجوع إليها، **وقد هدف الخليل من معجمه هذا إلى استقصاء ألفاظ اللغة**، ولم يكن بين يديه طريقة توصله إلى ذلك، لأن الكتابة في اللغة كانت عبارة عن كتب خاصة في أصناف معينة، ككتاب الخيل والنبات، والسير على هذه الطريقة لا يوصل إلى جمع ألفاظ اللغة بطريقة استقصائية، ففكر في استعمال الحروف الهجائية، ألا انه أوضح في مقدمة العين أن ذلك لم يتيّسر له، وذلك لأن الهمزة لا استقرار لها، فلم يبدأ بها ، ولم يبدأ بالهاء لأن صوتها خفي يصعب تبينه ، إنما بدأ بالعين لانها كما يقول " أنصع "، ولذلك اتجه ذهنه إلى جمع الألفاظ حسب مخارج الحروف ،فبدأ بأبعد الحروف مخرجاً وهي حروف الحلق الهمزة والهاء ثم العين والحاء ثم الخاء والغين ... الخ، وتبين له أن هذه طريقة موصلة لغرضه، ويبدو أن تفوقه في الموسيقى والنغم كان هادياً له لسلوك هذا السبيل.

وأن المتتبع للعين يرى أنه قد اتبع الخطوات الاتية :

أولاً : جمع ألفاظ اللغة حسب مخارجها، نبدأ بالخلفية ثم اللسانية، ثم بالشفوية، ثم بالجونية وكانت على هذا الترتيب **(ع، ح، هـ، غ، خ، ق، ك، ج، ش، ض، ص، س، ز، ط، ت، د، ظ، ث، ذ، ر، ل، ن، ب، م، و، ي)** وسمَّى كل حرف من تلك الحروف كتابا، وبدأ بكتاب العين، وجعله عنوان الكتاب.

ثانيا : راعى الحروف الأصلية عند جمع الكلمات، ولذلك جرَّد الزائد وأخضعه لاصل البناء، ففي **(استغفر)** يحذف الهمزة والسين والتاء، ويضع الكلمة في **(باب الغين)** .

ثالثاً : **راعى في الترتيب مقدار حروف الكلمة**، فبدأ بالثنائي وأبان أنه مكون من حرفين، ولو مع تكرار أحدهما، ثم ذكر، أن هذا يغلب في الأدوات، مثل : لَوْ، وقد، وهل، والتكرار مثل : صَرَّ، صرصر، فاعتبر كل ذلك من باب الثنائي ثم اردفه :

أ- **بالثلاثي الصحيح**: وهو ما كان من ثلاثة أحرف صحيحة كخرج، شرب، نهر، وحمل.

ب- **ثم بالثلاثي المعتل**: وهو ما كان على ثلاثة أحرف أصلية، أحدها حرف علة، أولاً: كوعد وهو المثال، أو وسطا: كعور وهو الأجوف، أو آخر كرضي وهو الناقص .

ج- ثم باللفيف: وهو ما اجتمع فيه حرفا علة مع الاتصال كهوى، وعوى، وهو اللفيف المقرون لاتصال حرفي العلة فيه، أو مع فاصل كوهى، ووعى وهو اللفيف المقرون.

د-**ثم بالرباعي** : وهو ما كان من أربعة أحرف كدحرج.

و- **ثم بالخماسي** : وهو ما كان على خمسة أحرف كسفرجل.

ثم انهى كل بحث بالمعتل، وأدخل الهمزة في حروف العلة، لأنها تصير في التخفيف إلى أحدها، كبير في بئر، ولوم في لؤم، وفار في فار.

رابعاً : **جمع الكلمات المكونة من حروف واحدة تحت نطاق واحد**، وأشار إلى المهمل، مفصحاً عن سر اهماله وهو إما عدم استعمال العرب له، أولاً لأن **القوانين** الصوتية تأباه، كما قال في باب العين والحاء، لأنها لا تأتلف منهما كلمة مستعملة لتقارب مخرجيهما إلا في باب النحت.

وقد عرفت هذه الطريقة بطريقة التقليبات، فالكلمات المكونة من الراء، الباء، والكاف، وهي: كبر، كرب، برك، بكر، ربك، وركب، يبحث عنها في باب الكاف لأنها أسبق حروف هذه الكلمات مخرجا.

مَنْ تأثروا بالخليل

من المعجميين الذين تأثروا بمنهج معجم العين وتبنّوا الترتيب الصوتي، وإن اختلفوا معها أحيانا في ترتيب المخارج: أبو علي القالي (356هـ) في معجمه (البارع)، والأزهري المتوفى

(370هـ) في معجمه (تهذيب اللغة)، والصاحب بن عبَّاد (385هـ) في معجمه (المحيط في اللغة)، وابن سيده الأندلسي (458هـ) في معجمه (المحكم والمحيط الأعظم).

1. ترتيب المفردات في هذه المدرسة

أن معاجم هذه المدرسة ترتَّب مفردات المعجم صوتيا حسب مخارج أصواتها فتبدأ بالحلقية، ثم باللسانية، ثم بالشفوية، ثم بالجوفية، كما عرفت.

2. طريقة الكشف في معجم العين

لنفرض أنك تريد الكشف عن معنى كلمة (تلاعب) فماذا تفعل؟ تبدأ

أولاً : بتجريد الكلمة من أحرف الزيادة التي يجمعها قولك (سالتمونيها) حتى تصل إلى الأصل (الجذر) وأصل الكلمة المطلوبة هو (ل ع ب).

ثانياً : تنظر إلى الحروف الأصول وتأخذ من بينها اسبقها مخرجا أيًّا كان موضعه وفقا لترتيب المخارج عند الخليل، وهذا الحرف هو العين. فكلمة (تلاعب) تُطلب في (كتاب العين) في باب الثلاثي الصحيح.

وقد اعتمد الخليل في معجمه على ما يسمَّى بالاشتقاق، إذ لا بَّد للباحث عن مفردة أن ياخذ بتقاليبها، فمادة مثل (شكر) لها مجموعة تقاليب، بحسب ترتيب حروفها، فتاخذ منها التقليبات التالية (كشر، كرش، رشك، ركش، شرك) وإذا ما زادت حروف الأصل زادت التقاليب المعروضة، واذا ما أردت أن تستخرج مادة ما فعليك أن تعيدها إلى ترتيبها الصوتي، فمادة (شكر) السابقة نجدها في كتاب الكاف اي تحت ترتيب (كشر) لأن الكاف أدنى حروف الأصل صوتياً إلى الحلق، ثم يأتي الشين، وتليها الراء. ومادة من مثل (رصد) تجدها في كتاب الصاد، لأن حرف الصاد صوتياً يسبق الحرفين الآخرين، ثم ياتي بعد الدال، فنجدها في ترتيب (صدر).

نشاط



اكتب مقالاً تتناول فيه من تأثروا بالخليل بن أحمد والجوانب التي تأثروا فيها ثم أعرض عملك على مشرفك الاكاديمي وزملائك.

أسئلة تقويم ذاتي



1. لماذا أطلق على الخليل بن أحمد رائد المعجمية العربية ؟
2. ما هدف الخليل بن أحمد من تأليف معجمه؟
3. ما هي الخطزات التي أتبعها معجم العين؟
4. كيف تعامل معجم العين مع الثلاثي المعتل؟

عزيـــزي الـــدارس، إن مدرســة الترتيــب الصــوتي أو المخرجــي لــم تعــد مفيــدة للــدارس غيــر المتخّصــص، ولا تحقــق لــه ســهولة الاســتفادة مــن المعجــم، لــذلك اخترنــا للدراســة المعــاجم التـــي تنتمـــي إلـــى مدرســـة الترتيـــب الألفبـــائي بحســـب الأصـــل الأول، والترتيـــب الألفبـــائي بحسب الأصل الأخير، والترتيب الألفبائي النطقي.

ولا شك أن الدارس سوف يجد صعوبة في استخدام المعاجم التي تنتمي إلى مدرسة الترتيب الألفبائي بحسب الأصل الأخير، لذلك سنبدأ بالمعاجم التي تنتمي إلى مدرسة (الترتيب الألفبائي بحسب الأصل الأول)، لأنها وضعت على اسهل نظام في الترتيب والتنظيم، والدليل على ذلك، أن كثيراً من اللغويين أعادوا طباعة معاجم الترتيب الألفبائي حسب الأصل الأخير مرتبين كلماتها حسب أوائل أصولها.

ومن هذه المعاجم **(لسان العرب)** و **(القاموس المحيط)** و **(مختار الصحاح)**. وسنرجيء الحديث عن معاجم مدرسة التدريب الألفبائي النطقي لمماثلتها المعاجم الأجنبية التي ترتّب كلماتها بحسب نطقها، لا بحسب جذرها.

2. مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري بحسب الأوائل

لقد أحدث التطور اللغوي فعله، في تغيير نظام المعجم، بغية التيسير على الباحث، فاتجهوا الى مراعاة الترتيب الهجائي الموجود في (أب ت .. الخ).

وكان علماء الحديث أسبق في اتباع هذه الطريقة من علماء اللغة. إلاَّ أن علماء الحديث في بدء حياتهم قد سجلوا أسماء الرواة على هذا الوضع ناظرين إلى الحرف الأول، كما فعل أبو عبد الله البخاري في ترتيب أسماء الرواة. وكما سار ابن قتيبة في كتابه (غريب الحديث)

وقد اتبع هذه الطريقة الجديدة التي لا زالت مستعملة إلى الآن كثير من اللغويين الذين اهتموا بالتيسير .

وتتخذ هذه المدرسة الحرف الأول من الحروف الاصول (الجذر) أساساً لترتيب الكلمات ثم يُنظر بعده إلى الحرف الثاني فالثالث ...

وتُقسم الكلمات في هذه المدرسة الى ثمانية وعشرين باباً أو (كتاباً) حسب تسمية الزمخشري في (أساس البلاغة) والفيومي في (المصباح المنير).

ويختص كل باب منها بحرف معيَّن من حروف الهجاء، وتذكر فيه جميع الكلمات التي تبدأ بهذا الحرف. وترتَّب الكلمات في كل باب بحسب موقع الحرف الثاني بين الحروف الهجائية ثم الحرف الثالث. فالكلمات (كتب – كأب – كثب) مثلا تُرتَّب الفبائيا كما يلي : (كأب – كتب – كثب)، والكلمات (كنس – كنز – كنف) تُرتَّب هكذا (كنز – كنس – كنف) .. ألخ.

وقد اشتهرت هذه المدرسة على يد الزمخشري (467– 538هـ) في معجمه (اساس البلاغة) كما سيأتي وإن كان قد سبقه إلى هذا الاسلوب ابو المعالي محمد تميم البرمكّي (372 –433هـ) في كتابه (المنتهى في اللغة) .

نشاط



اكتب عن ما أحدثه التغيير اللغوي في نظام المعجم؟

أسئلة تقويم ذاتي



1.أيّهما أسبق في استخدام الترتيب الألفبائي بحسب الأوائل، علماء الحديث أم علماء اللغة ؟

2.ماهي أهم معاجم مدرسة الترتيب الألفبائي الجذري بحسب الأوائل؟

3.كيف تم ترتيب الكلمات في هذه المدرسة؟

وإليك أهم معاجم هذه المدرسة وسماتها

اسم المعجم	مؤلفه	سمات المعجم
1- أساس البلاغة	للزمخشري (محمود بن عمر) ولد في خوازم بزمخشر (467 – 538هـ) (1075– 1144م) من أئمة اللغة والتفسير والنحو.	1- شرح الكلمة شرحا دقيقا 2- قسم معجمه أبوابا وأطلق على كل باب اسم (كتاب) 3- اهتم بالتراكيب والأساليب والتعبيرات لتوضيح استعمال المفردات ضمن السياق 4- تخيَّر العبارات المبدعة . 5- اهتم بالتفرقة بين المعاني الحقيقية والمجازية للالفاظ
2- مختار الصحاح	لمحمد بن أبي بكر بن القادر الرازي المتوفى عام (780هـ) استفاد من كتاب (الصحاح) للجوهري وسار على نهجه في التنظيم. أعاد ترتيبه على نظام (أساس البلاغة) الأستاذ محمود خاطر وراجعه بعد تنظيمه الشيخ حمزة فتح الله وطبع أواخر (1325هـ- 1907م).	1- عُني فيه بالضبط. 2- اهتم بالقواعد النحوية والصرفية. 3- تجنَّب غريب اللغة تسهيلا للحفظ 4-جرَّد المعجم من الشواهد التي ملئت بها المعاجم الاخرى. 5-أضاف بعض المصادر والافعال التي لم يتعرض لها الجوهري. 6-اهتم بضبط الأسماء إما بذكر ميزان للكلمة يكون مشهورا أو بذكر حركات الكلمة.
3- المصباح المنير	لأحمد بن محمد الفيومي، نشا بالفيوم، كان فاضلا	1- من أهم المعاجم العربية على وجازته وصغر حجمه

	عارفا بالفقه واللغة (770هـ) (1368م) صـحّحه وراجعـه الشيخ حمزة فتح الله	2- قسَّم معجمه ابوابا واطلق على كل باب اسم (كتاب). 3- اهتمَّ بالجوانب اللغوية والنحوية والصرفية وضبط الابنية بطريقة دقيقة. 4- اهتم بالمصطلحات الفقهية. 5- طُبع طبعات عديدة من افضلها طبعة وزارة المعارف المصرية التي صحّحها الشيخ حمزة فتح الله، وحذف منها ما لا يلائم طلاب المدارس الشيخ محمد حسنين الغمراوي.
4- المنجد	للأب لويس معلوف، ولد بلبنان 1867- 1946م). درس الفلسفة وأجاد عدة لغات، اتصل بالدراسات الأوربية الحديثة	1- من أفضل المعاجم العربية في الترتيب والشكل والإخراج، غير أن هناك تحيزاً فيما يتعلق بالأمور الدينية. 2- رقم مشتقات المادّة. 3- اهتم بالألفاظ العامية والمولدة . 4- حذف الشواهد والروايات. 5- استعمل كثيرا من الرموز رغبة في الاختصار. 6- أضاف إلى المعاجم القديمة بعض الجزئيات من المعاجم الأجنبية . 7- أضاف الأب فردينان تونل 1956م ملحقاً باسم المنجد في الأدب والعلوم وهو معجم لأعلام الشرق والغرب

1.2 ترتيب الكلمات في معاجم هذه المدرسة

الآن عزيزي الدارس، دعنا نتعرّف ترتيب الكلمات في هذه المدرسة

رتب مؤلفو معاجم هذه المدرسة الكلمات مجردة من أحرف الزيادة طبقا لتسلسل الحروف الهجائية، ولما كانت الحروف الهجائية ثمانية وعشرين حرفا، كانت الأبواب في هذه المعاجم

ثمانية وعشرين بابا أيضا، ، تبدأ (بالهمزة) وتنتهي (بالياء)، يبدأ بباب الهمزة مثلا، فيذكر الكلمات التي أولها همزة وثانيها همزة ثم التي تبدأ بالهمزة وثانيها باء وهكذا، ثم ينتقل إلى باب (الباء) متبعا نفس الطريقة.

وهذا نموذج لرؤوس المواد من باب الهمزة حتى تتعرف على الطريقة المتبعة في معاجم هذه المدرسة

أ	أ ج	أ رق	أ صص	الخ	أ نا
أ	أ جج	أ رك	اصف	أ لس	أ ني
أ بب	أ جر	أ رم	أ صل	أ لف	أ هب
أ بت	أ جص	أ رن	أ صطبل	أ لق	أ هق
أ بث	أ جل	أ رو	أ صو	أ لك	أ هل

2.2 طريقة الكشف في معاجم هذه المدرسة

بعد أن تعرّفت عزيزي الدارس، طريقة ترتيب الكلمات دعنا نقف على طريقة الكشف في معاجم هذه المدرسة.

1- إذا أردت الكشف عن معنى كلمة مجردَّة، يجب اتباع الخطوات التالية : -

أ- التأكد من أن جميع أحرف الكلمة أصلية، وذلك بتجريدها من حروف الزيادة كما عرفت.

ب-النظر في أول حرف من الكلمة لتعرف بابها.

ج- النظر في الحرف الثاني ثم الثالث.

فاذا اتَّبعت هذه الخطوات، ستجد بسهولة كلمة (كتب) في باب (الكاف مع التاء والباء) وكلمة (شمس) في باب (الشين مع الميم والسّين).

تنبيه

الفعل المجرّد يقلّ عدد حروفه عن ثلاثة، فإذا قلّ عن ثلاثة أحرف، كان فيه حذف لسبب ما، مثل : (قِفْ، قُلْ، خُذْ).

2- واذا اردت الكشف عن كلمة مزيدة، يجب اتباع الخطوات التالية :

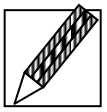
أ- الإتيان بماضيها لتعرف أصلها وأحرف الزيادة فيها، مثل : (يستخرج) ماضيها (اسْتَخْرَجَ)، (الاسْتِفْهَام) ماضيها (اسْتَفْهَمَ).

ب- تجريدها من أحرف الزيادة مثل :

(اسْتَخْرَجَ) مجردها (خَرَجَ)، (اسْتَفْهَمَ) مجرّدها (فَهِمَ).

ج- النظر في الحرف الأول منها لتعرف بابها ثم الحرف الثاني والثالث.

تدريب (1)



ما الخطوات التي تتبعها إذا أردت أن تبحث عن كلمة (رسالة) في قاموس المنجد ؟

أسئلة تقويم ذاتي



ما المزايا التي تَفَرَّدَ بها معجم أساس البلاغة للزمخشري ؟

3. مدرسة الترتيب الألفبائي الجذري بحسب الأواخر (مدرسة القافية)

إن الغرض المنشود لأصحاب المعاجم قاطبة هو جمع اللغة، وحشد ألفاظها، وتناولها بالشرح لازالة الغموض، وتأييد ذلك بشواهد من ماثور القرآن والحديث، والجيد من شعرالعرب الموثوق بهم، الا أن هذا الامر العام لا بد أن يصحبه هدف خاص لكل معجم، ونستطيع من تتبُّع الاثار الواردة أن نتعرف على هدف الجوهري وقصده (ستأتي ترجمته)، فهو دعامة لمدرسة جديدة في عصره، وراس لفكرة مستحدثة في زمانه، فقد وجد صعوبة البحث عن

المفردات، في طريقة المعاجم السابقة، ولذلك اهتدى الى ابتكار الطريقة الميسرة للمدارس المعجمية، وهي جمع اللفظ العربي ملاحظا اواخر الكلمات فجعلها ابوابا، واوائلها فصولا، وبذلك كانت الابواب على عدد حروف الهجاء وهي تسعة وعشرون حرفا، ولكل باب عدد من الفصول، وقد يكثر هذا العدد وقد يقل كباب الراء اذ ليس له فصل اللام، لانه ليس في العربية كلمة تبتديء باللام وتنتهي بالراء، وكباب الظاء الذي ليس له إلا ستة عشر فصلا.

ويظهر أن براعته في علوم اللغة وتمكنه قد أوصلاه إلى هذا المنهج، وإن كان الأستاذ وچرىچ زيدان يعزو ذلك إلى رغبته في التيسير على الشاعر في توحيد القافية، وعلى الناثر في تحقيق السجع الذي شاع في هذا العصر.

ولقد قيل: إن كان الخليل أول من ابتدع الفكرة المعجمية، فالجوهري أول من يسر أمرها وذلّل صعبها.

نشاط



أسئلة تقو اكتب مقالاً توضح فيه الغرض المنشود لأصحاب المعاجم ثم أعرض عملك على مشرفك وناقشه أمام زملائك.



1.ما الإضافة التي عزّزَ بها الجوهري صناعة المعاجم ؟ وما دافعه إلى ابتكار هذا النهج ؟

2. إجر مقارنة بين مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري حسب الاوائل وبحسب الأواخر.

3. اذكر أهم معاجم مدرسة الترتيب الالفبائي الجذري بحسب الأواخر؟

4. لماذا كان معجم لسان العرب اقرب إلى الموسوعة منه إلى المعجم العادي ؟

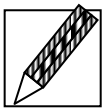
واليك أهم معاجم هذه المدرسة وسماتها

اسم المعجم	مؤلفه	سمات المعجم

(الصِّحاح) اسمه لكامل (تاج اللغة وصحاح العربية) ولكنه اشتهر باسم (الصِّحاح) جمعا كلمة صَحيح، كظريف وظِراف وتقرا بالفتح (الصَّحاح) وهو نعت مفرد مثل الصحيح كَبرِيء وبَراء	إسماعيل بن حماد الجوهري، من فاراب (تركيا) كان عالما في اللغة والادب حاول الطيران فمات اثناء ذلك (400هـ) (1003م). وهو مبتكر هذه المدرسة وكان عارفا بالنحووالتاريخ والكتابة .غير أن بعض الباحثين يرى أن الجوهري ليس مبتدع هذه الطريقة، وقد سبقه إليها خاله أبو إبراهيم الفارابي صاحب كتاب ديوان الأدب في بيان لغة العرب ،فأخذ عنه الترتيب، ولم يذكر فضله.	1- سمَّى الحروف أبوابا وقسم كل باب إلى ثمانية وعشرين فصلا. 2- جعل الباب الأخير للكلمات التي تنتهي بالواو والياء دون تفريق بينهما. 3- وضع الواو بين النون والهاء ليتسنَّى له جمع الواو والياء في باب واحد. 4- قدَّم فصل الواو على الفصل الهاء 5- أشار إلى الضعيف والرديء من اللغات وإلى المولد والمعرَّب . 6- اهتم بمسائل النحو والصرف وفقه اللغة والاشتقاق 7- ترجم إلى اللغة التركية.

1-لسان العرب	أبو الفضل جمال الدين محمد بن المكرَّم بن منظور الإفريقي المصري (630-711هـ) (1232-1311هـ)	1- أضخم المعاجم العربية مادة، ولغزارة مادته و تعدّد مصادرها وتنوعها فهو اقرب الى أن يكون موسوعة في العلوم العربية والاسلامية. 2- اهتم باشعار العرب واللغات والقراءات والنوادر وقواعد اللغة 3- عني عناية كبيرة باسماء الرّواة الذين نقل عنهم من ائمة اللغة والنحو والحديث والفقه. 4- اعتمد في جمع مادته على خمسة كتب هي: تهذيب اللغة للأزهري، والمحكم لابن سيده، والصحاح للجوهري، وحواشي بن بريء، والنهاية لابن الاثير. 5- طبع حديثا بحسب اوائل اصول الكلمات
2-القاموس المحيط	أبو طاهر مجد الدين محمد ابن يعقوب الشيرازي الفيروزبادي (- المتوفى في 817هـ). كان من ائمة اللغة والأدب وأول من سمي المعجم قاموسا.	1- حذف الشواهد على اختلاف أنواعها 2- اعتنى بذكر أعلام المحدثين والفقهاء وبمصطلحات العلوم والفنون وبالألفاظ المولَّدة. 3- اهتم بالضبط واستعمال الرموز للاختصار. 4- عنى بالتنبيه وإلى المواد الواوية واليائية الاخر. 5-افرد لكل من الواو والياء باباً 6-طبع حديثا بحسب أوائل أصول الكلمات

تدريب (2)



كيف تكشف عن معنى كلمة (التعليم) في معجم لسان العرب ؟

1.3 ترتيب الكلمات في معاجم هذه المدرسة

رتبت الكلمات في هذه المدرسة حسب حروفها الأصلية (أي مجردة من أحرف الزيادة)، مبتدئة بالحرف الأخير من الكلمة، وتقسم الكلمات إلى ثمانية وعشرين بابا، باعتبار الفصل هو الحرف الأول من الكلمة، وترتَّب الكلمات في كل فصل بحسب ترتيب الحرف الثاني بين حروف الهجاء.

فالكلمات التي آخرها همزة وضعت في باب الهمزة مثل: بدأ، هدأ، نشأ، ثم رُتبت كلمات كل باب في فصول بعدد حروف الهجاء وبحسب اوائلها. فالفعل (بدأ) في باب الهمزة فصل الباء و (مقروء) في باب الهمزة فَضْل القاف.

2.3 طريقة الكشف المتبعة في معاجم هذه المدرسة

تُتّبع هنا ما اتبع في الكشف في معاجم مدرسة الترتيب الألفبائي بحسب الأوائل. فعند البحث عن كلمة في المعاجم التي ترتَّب أبوابها بحسب أواخر أصول الكلمات يجب اتَّباع ما يأتي:

1- إذا كانت الكلمة مجرَّدة ينظر إلى الحرف الأخير من حروفها الاصلية، ليعرف الباب، والى الحرف الأول ليعرف الفصل، ثم إلى الحرف الموالي، فمثلا كلمة (قرأ) نجدها في باب (الهمزة) فصل (القاف) ثم الراء.

2- وإذا كانت ماضي الكلمة مزيداً جرَّدتها من احرف الزيادة : (انتصر) مجرده (نصر)، ومعنى ذلك أن ترد الكلمة الى حروفها الأصلية، فنجد (نصر) في باب الراء فصل النون ثم الصاد، وهكذا ....

4. مدرسة الترتيب الألفبائي النطقي

إن مراعاة أصول الكلمات في ترتيب مواد المعجم، مهما كانت الطريقة المتبعة في الترتيب، فيها من الصعوبة الشيء الكثير، خاصة بالنسبة للناطقين بغير العربية، وقد أدرك بعض اللغويين المحدثين هذه الصعوبة، لا سيّما بعد اطلاعهم على المعاجم الأجنبية التي ترتَّب كلماتها تحت حروفها المنطوقة دون تفريق بين أصلي وزائد.

ويبدو أن الترتيب النطقي كان قد ظهر عند العرب في مواضع مختلفة من المعجم، فمثلا نجد كلمة (كتاب) في باب (الكاف) و (مكتوب) في باب (الميم) و (استكتب) في باب (الهمزة) ... الخ. فاختفي هذا الترتيب، لكنه ظهر مجددا على يد بعض اللغويين المحدثين، ثم برز بشكلٍ لافتٍ للنظر في الستينات من القرن الماضي.

وإليك أهم معاجم هذه المدرسة وسماتها :

اسم المعجم	مؤلفه	سمات المعجم
الرائد	-جبران مسعود - ولد عام 1930م - اديب لبناني . - واحد أساتذة اللغة المشهورين في بيروت	2- رتَّب الكلمات تحت حروفها المنطوقة دون التفريق بين أصلي وزائد. 3- لم يفرّق في ترتيب الكلمات بين الألف اللينة والهمزة (سواء ارُسمت على الالف أو الواو) أو الياء أو جاءت مستقلة). 4- لم يفك الادغام في الكلمات، فلفظ (عدّ) مثلا، ورد في (ع د) لا في (ع د د). 5-رقَّم الشروح وقدَّم من المعاني الأهم على المهم. 6-اضاف الى المعاني القديمة معاني مستخدمة املاها التطور 7- أتى بالمفردات والمصطلحات الجديدة في كّل المجالات 8- شرح المفردات شرحا سهلا. 9-اهتم بالإخراج والتنظيم ؟ 10-صدرت أول طبعة عام 1965م.

لاروس	-دكتور خليل الجر -الأستاذ في الجامعة اللبنانية وفي معهد الاداب الشرقية -ساهم في تحرير القسم اللغوي منه محمد خليل الباشا وهاني ابو مصلح - اعاد النظر فيه محمد الشائب	1- رتَّب الكلمات تحت حروفها المنطوقة دون التفريق بين أصلي وزائد. 2- فك الادغام في الكلمات، فلفظ (سدّ) مثلا، ورد في (س د د). 3- فرق بين الالف اللينة والهمزة فقدَّم الهمزة على الالف. 4- اكثر من الشواهد والأمثلة في تعريف الكلمات. 5- أكثر من الرسوم فضلا عن الشرح كلما دعت الحاجة الى ذلك. 6- حذف الألفاظ النَّابية والألفاظ التي سقطت من الاستعمال. 7- أتقن فن الإخراج والأناقة في الطباعة. 8- أثبت أشهر ما جاء من أمثال العرب، مع ذكر قائلها والظروف التي قيلت فيها.

1.4 ترتيب الكلمات في معاجم هذه المدرسة

رتبت الكلمات هنا، وفقا لحروفها الأولى دون مراعاة الجذر، مثلا : (أرسل) في باب (الهمزة)، و (تراسل) في باب (التاء) و (الرِّسالة) في باب (الراء).

وعلى الرغم من أن الترتيب الألفبائي النطقي يشتت مشتقات المادة الواحدة ويدخلها في مواضع مختلفة من المعجم – فكلمة (كتاب) لا توضع بالقرب من (كتب). و (كاتب) – فأنه يساعد القراء والدارسين ومتعلّمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، وتضع أكثر معاجم هذه المدرسة الجذر بين قوسين بعد المدخل) .

ويثير الترتيب الالفبائي بعض المسائل التي لم تتفق المعاجم الالفبائية الترتيب على تبنَّي موقف تجاهها. ومن هذه المسائل ترتيب الحركات القصيرة (الضمة – الفتحة – الكسرة – والسكون) وترتيب الهمزة المكتوبة على حرف مثل (أ – ؤ – ئ) هل تعتبر همزة فتعطى الأسبقية أو تعتبر الحرف ذاته ؟ وكذلك الألف المقصورة: أترتْب على أنها ألف أم ياء ؟

2.4 طريقة الكشف المتبعة في معاجم هذه المدرسة

اذا اردت البحث عن كلمة ما في معاجم هذه المدرسة، فما عليك الا أن تطلبها في الحرف الأول والثاني فالثالث من حروفها، بصرف النظر عن جذورها (أصلها) أو الحروف المقلوبة فيها: فكلمة (أرسل) مثلا تجدها في باب (الهمزة) وكلمة (الرسول) في باب (الراء) وكلمة (تراسل) في باب (التاء). واذا اشتركت كلمتان في الحرف الاول، أخذ الثاني منها بعين الاعتبار : فكلمة (الرسول) تجدها بعد كلمة الرسالة، وهكذا حتى يتم ترتيب جميع الكلمات طبقا لتسلسل حروفها .

نشاط



اكتب مقالاً توضح فيه أن الترتيب النطقي كان قد ظهر عند العرب في مواضع مختلفة من المعجم ثم اعرض عملك على المشرف الأكاديمي وناقشه مع زملائك.

ثانيا: معاجم المعاني

عزيزي الدارس، في إطار دراستنا لأهم المدارس المعجمية، وقفنا على معاجم الألفاظ ومدارسها التي تمثلت في ثلاث مدارس وهي مدرسة الترتيب الالفبائي الحذري بحسب الأوائل ومدرسة الأوآخر ثم آخر مدرسة الترتيب الألفبائي النطقي. أما الآن فسنتناول معاجم المعاني بشئ من التفصيل.

أخذ جمع اللغة شكلا منتظما حين بدأ اللغويون يضعون رسائل في موضوعات معينة، ولهذا كانت الكتب اللغوية التي ترتب الألفاظ بحسب الموضوعات أسبق في الوجود أو معاصرة لاولية المعاجم العربية المرتبة على الألفاظ. ومن أوائل من ألفوا رسائل في موضوع معين أبو مالك عمرو بن كركرة النميري، الذي ألف (خلق الإنسان، والخيل)، وأبو خيرة الأعرابي الذي ألف (الحشرات)، وهما من علماء القرن الثاني الهجري.

وتوالت أعمال اللغويين في وضع الرسائل ذات الموضوعات، ومنها كتاب (الصفات) و (السلاح) للنضر بن شميل (122هـ – 203هـ) وكتاب (النخلة) و(الإبل) و(الخيل) و(خلق الإنسان) لأبي عمرو بن الشيباني (94 – 206هـ).

ومن أبرز رواد المعاجم الموضوعية المتخصصة الذي ألفه في شكل رسالة، عبد الملك بن قريب الأصمعي، المتوفى سنة 217هـ، فقد ألف عدداً كبيراً من هذه المعاجم. لم يبق منها سوى سبعة، منها كتاب الإبل، تناول فيه المفردات، وجمعها في موضوعات مثل نتاج الإبل، وحملها أسماء أعضائها وغير ذلك.

وقام بعرض المفردات بطريقة مبتكرة. وإليك المثال التالي من كتاب الإبل يتناول فيه (ولد الناقة) فيقول : (إذا ألقت الناقة ولدها فهو ساعة يقع (شليل)، فإذا وقع عليه اسم التذكير والتأنيث، فإن كان ذكراً فهو (شعّب) وإن كان أنثى فهو (حائل))، قال أبو ذؤيب :

فتلك التي لا يبرح القلب حبها ولا ذكرها ما أرزمت أم حائل

فإذا قوي ومشى فهو (راشح) وهي (المرشح) .. إلخ.

ومن هذه الكتب كتاب فقه اللغة للثعالبي المتوفي (429هـ) وقد أفاد ابن سيدة صاحب اضخم معاجم المعاني وأوفاها من هذه الاعمال كلها، وأحاط بما جاء بها إحاطة نادرة، في معجمه المخصص المشهور (1007 – 1066هـ) .

ولهذا المعجم وامثاله من معاجم المعاني أهمية كبيرة لمن يريد أن يجمع الألفاظ المتعلقة بموضوع معين ويتعرف على الفروق الدقيقة بينها.

ثالثا: المعاجم القديمة والحديثة

عند استعرضنا للمدارس المعجمية ذكرنا بعض المعاجم القديمة والحديثة. وإليك عزيزي الدارس، نبذة عن تلك المعاجم قديمها وحديثها.

1. المعاجم القديمة

منها معجم العين، ولسان العرب، والقاموس المحيط، وأساس البلاغة وغيرها مما سبق الحديث عنه.

2. المعاجم الحديثة

وذكرنا منها، معجم الرائد ولاروس والمعجم الوسيط والمنجد، ومحيط المحيط وغيرها من المعاجم السياقية والتعبيرات الاصطلاحية والمصطلحات العلمية.

وكان لنشر المعاجم القديمة فضل كبير في توجَّه الجهود إليها بالمراجعة والتهذيب والتعقيب والدراسة والتسيير.

ومن أهم الأهداف التي توجهت إليها أعمال المعجميين المحدثين وضع نظام سهل ييسِّر للدارس الوصول إلى هدفه من استخدام هذه المعاجم.

ولهذا آثرت المعاجم الحديثة كلها الترتيب الهجائي العادي بحسب أوائل الكلمات.

وقد توزعت هذه الجهود في اتجاهين :

الاتجاه الأول: يعيد ترتيب المعاجم القديمة أو يقوم باختصارها، ومن بين هذه الأعمال:

1- (محيط المحيط) للعالم اللغوي بطرس البستاني.

2- (ترتيب القاموس المحيط) للشيخ طاهر أحمد الزاوي .

3- (المختار من صحاح اللغة) للأستاذين محمد محيي الدين عبد الحميد ومحمد عبد اللطيف السبكي.

4- (الافصاح في فقه اللغة) للاستاذين حسن يوسف موسى وعبد الفتاح الصعيدي، وهو المعجم الوحيد بين المعاجم الحديثة الذي اتبع نظام الموضوعات في ترتيبه، وهو مبني على كتاب المخصص لابن سيده ويعدّ في جملته اختصاراً له.

الاتجاه الثاني : تاليف المعاجم الميسرة، ومن أشهر هذه المعاجم :

1- (أقرب الموارد في فصيح العربية والشوارد) لسعيد الخوري الشرتوني، وقد ظهر عام 1890م.

2- (المنجد) أخرجه الأب لويس معلوف عام 1908م، كما عرفت.

3- (البستان) الفه عبد الله البستاني، وظهر في بيروت عام 1930م.

4- (متن اللغة) للشيخ أحمد رضا، وقد ظهر عام 1958م.

5- (الرائد) لجبران مسعود، وقد صدرت أول طبعة منه عام 1965م، وأهم ما يتميز به ترتيب الكلمات تحت حروفها المنطوقة بدون تفريق بين أصلي وزائد كما مر عليك.

6- (معجم لاروس) لخليل الجر.

7- ومن أهم المعاجم الحديثة الميسرة (المعجم الوسيط)، و(المعجم الوجيز) و(المعجم الكبير)، وهذه المعاجم الثلاثة من أعمال مجمع اللغة العربية بالقاهرة، و (الوسيط) أشهرها .

نشاط



اكتب مقالاً توضح فيه أهداف المعجميين المحدثين حول وضع نظام استخدام المعاجم. واعرض عملك على على المشرف الأكاديمي ثم ناقشه مع زملائك.

أسئلة تقويم ذاتي

اكتب علامة (✓) أو علامة (✗) امام كل عبارة

1- يحتوي المعجم على صور ورسومات تساعد على شرح معاني الكلمات [ ]

2- عدد المشتقات في اللغة العربية اقل من عدد الجذور [ ]

3- الكلمات في بعض المعاجم العربية ترتب بحسب جذورها [ ]

4- الكلمة التي يوجد بها حرف زائد أو اكثر تسمى مجردة [ ]

5- كان للجوهري الفضل في أمر تيسير المعاجم [ ]

اختر الاجابة الصحيحة بوضع الحرف المناسب في المربع المناسب

1- المعجم المرتب حسب باب الحرف الاخير هو : [ ]

المنجد | ا | الصِّحاح | ب | الوسيط | جـ

2- كلمة (ابتلاء) توجد في القاموس المحيط في باب : [ ]

الواو | ا | الياء | ب | الواو والياء | جـ

3- أصل الألف في كلمة (صفا) هو : [ ]

الواو | ا | الياء | ب | الواو والياء | جـ

4- مؤلف معجم العين هو : [ ]

الخليل | ا | الجوهري | ب | ابن منظور | جـ

5- رائد مدرسة الترتيب الالفبائي بحسب الاواخر هو [ ]

ابن منظور | ا | الزمخشري | ب | الجوهري | جـ

أسئلة تق

1- اذكر ثلاثة معاجم ترتب كلماتها حسب الأواخر.

2- كيف رتب أصحاب معاجم المعاني الألفاظ ؟

3- تبنَّت المعاجم الحديثة ترتيبا معينا لالفاظ المعاجم، ما نوع هذا الترتيب ؟

4- سارت جهود أصحاب المعاجم في اتجاهين وضحها ؟

5- من مؤلف معجم محيط المحيط ؟

6- كيف استفاد اصحاب المعاجم الحديثة في نشر المعاجم القديمة ؟

7- ما اقسام المعاجم اللغوية القديمة ؟

8- اذكر ...

الخلاصة

عزيزي الدارس، بعد أن وقفت على ما جاء في هذه الوحدة. نرجو أن نذكّرك بالأتنس أهدافها. وإليك خلاصة لما ورد فيها من معلومات حول أهم المدارس المعجمية.

أ- ابتدع الجوهري نظام القافية القائمة علىترتيب المواد حسب النظام الألفبائي الهجائي مع اعتبار أواخر الأصول وكان صحاح الجوهري مرحلة متطورة في تدوين المعجم العربي بعد أن سبقته مرحلتان مهمتان، كانت الأولى هي الأساس الأول لوضع أول معجم عربي، وفق إليها الخليل بن أحمد الفراهيدي (100- 175،170هـ) وكانت الثانية جمهرة اللغة لأبي بكر بن دريد (223 -321هـ) ولكل من هاتين المرحلتين دلالتهما البالغة وكان لهما من المريدين والاتباع، ولكن الصحّاح للجوهري تميَّز بطريقة مبتكرة فاق طريقة ما تقدَّمه من معاجم ذللت صعوبات البحث.

وأبرز معاجم هذه المدرسة :

1- الصّحاح

2- لسان العرب

3- القاموس المحيط

4- تاج العروس

تستخدم هذه المعاجم مصطلحين :

الباب / هو الحرف الاخير من الفعل الماضي المجرد.

الفصل / هو الحرف الأول من الفعل الماضي المجرد.

مثال : المكتبة ، كتب، باب الباء فصل الكاف

- وترتب هذه المعاجم الكلمات بحسب حروفها الاصلية، مبتدئه بالحرف الأخير من الكلمة.

- تقسيم الكلمات الى (ثمانية وعشرين) بابا على أساس الحرف الأخير من أصل كل كلمة.

- يتضمن كل باب فصولا باعتبار (الفصل) هو الحرف الأول من الكلمة، غير أن ترتيب هذه المدرسة يجعل الباحث لا يتبع أسلوبا، مريحا فهو ينتقل من آخر المادة (الباب) إلى أولها (الفصل)، ويتجه بعدئذٍ إلى صلب الكلمة لتتَبُّع المادة، مما لفت أنظار العلماء إلى ضرورة ابتكار طريقة يسهل معها على الباحث الوصول الى ما يريد من أقرب سبيل.

وقد ظهرت الطريقة المعجمية الجديدة، واشتهر بها من أوائل متبعيها أبو القاسم جار الله بن أحمد الزمخشري (467 – 538هـ) صاحب أساس البلاغة.

وقد سبق الزمخشري إلى هذه الطريقة أبو المعالي محمد بن تميم البرمكي (347 – 433هـ) في كتابه الذي سماه (المنتهى).

وكان علماء الحديث أسبق إلى اتَّباع هذه الطريقة من علماء اللغة، وأبرز معاجم هذه المدرسة:

1- المعجم الوسيط

2- المنجد

3- قطر المحيط

4- محيط المحيط

تستخدم المعاجم الحديثة مصطلحا واحدا وهو : الباب / وهو الحرف الأول للفعل الماضي المجرّد.

وترتَّب معاجم هذه المدرسة الحروف ترتيبا ألفبائيا هجائيا حسب اوائل الحروف الأصول في الكلمة (الجذر).

تقسيم الكلمات إلى (ثمانية وعشرين) بابا، على أساس الحرف الأول من أصل كل كلمة.

تُرتَّب الكلمات داخل كل باب، بحسب الحرف الأول من الأصول ثم الثاني ثم الثالث.

- وتتبع هذه الطريقة معظم المعاجم العربية، منها (المعجم الوسيط) و (المنجد) و (محيط المحيط) و (أساس البلاغة) من المعاجم القديمة.
- تتبع بعض المعاجم الترتيب الألفبائي النطقي، ومن اشهر هذه المعاجم، (الرائد) لجبران مسعود، و(لاروس) لخليل الجرّ.

ب- أما أصحاب معاجم المعاني فيرتِّبون ألفاظهم كما عرفت، بحسب المعنى بحيث يجمعون ألفاظ موضوع بعينه في باب أو قسم بعينه كما في الرسائل التي ألفوها في السلاح)، (الإبل)، و (الأنواء) وغيرها على سبيل المثال.

لمحة مسبقة عن الوحدة التالية

تتضمن الوحدة الرابعة الوسائل التي ينبغي أن يستخدمها كل من يريد البحث عن معاني المفردات في القواميس اللغوية فبإتقان هذه الأدوات والوسائل يتمكن من معرفة جذور الكلمات، والتفريق بين الأحرف الأصلية والزائدة في الكلمة ويستطيع إرجاع الحرف إلى أصله الواوي أو اليائي الذي جاء منه إذا كان هذا الحرف ألفاً.

ومن المهارات الأساسية في استخدام المعاجم القديمة والحديثة – معرفة ضبط المفردات بالوسائل اللغوية التي ستدرسها في الوحدة القادمة.

وإذا أردت عزيزي الدارس، أن تلج الوحدة التالية وانت مطمئن البال وثابت الخطى عليك مراجعة أهداف الوحدتين السابقتين والتأكد من تحقيقها.

اجابات التدريبات

التدريب رقم (1)

تجرد كلمة (رسالة) من الزوائد، (ا ة) فيبقى الجذر (ر س ل) فيكشف عنها في حرف الراء، ثم السين واللام .

التدريب رقم (2)

يجرد من الحروف الزائدة ثم ينظر إلى كلمة (علم) في باب الميم فصل العين المدارس

مسرد المصطلحات

- **المعجمية**

وتعني طرائق الترتيب التي اختارها المجموعات لترتيب مداخل معاجمهم (الترتيب الصوتي أو المخرجي)

(التقليبات) وترتب فيه المفردات صوتياً (حسب مخارج الأصوات)

- **الترتيب الألفبائي أو الجذري**

ويرتب المفردات طبقاً لتسلسل الحروف الهجائية(الأصلية) أي بعد تجريدها من أحرف الزيادة، والاقتصار على الجذر(بحسب أوائل أصول الكلمات أو أواخرها).

- **الترتيب الألفبائي النطقي**

وبه ترتب المفردات وفق حروفها الأولى المنطوفة دون التعريف بين أصلي وزائد (دون مراعاة الجذر).

المراجع

1- أحمد عبد الغفور عطار، مقدمة الصحاح، ط2، دار العلم للملايين، بيروت، 1979م .

2- حسين نصار، المعجم العربي، نشاته وتطوره، ط2، دار مصر، 1968م.

3- الخليل بن احمد الفراهيدي، العين، تحقيق عبد الله درويش، ط. بغداد 1967م.

4- خليل الجر، لاروس، مكتبة لاروس، كندا 1983م.

5- رمضان عبد التواب، فصول في فقه اللغة، مكتبة الخانجي، مصر، 1983م.

6- الزمخشري، اساس البلاغة، تحقيق الاستاذ عبد الرحيم محمود، دار الكتب المصرية.

7- السجل العلمي للندوة العالمية الاولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها (26 – 30) مارس 1978م، الرياض.

8- على القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم، مطبعة جامعة الرياض، 1975م.

9- مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، ط2، دار المعارف، القاهرة، 1972م.

10- محمد احمد ابو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، مكتبة النهضة، مصر، 1966م.

11- محمد علي الخولي، دراسات لغوية، دار العلم للطباعة، الرياض، 1982م.